



• *Un formulaire est à constituer pour chaque demande de financement.*

• *Il doit être complété **dans les deux langues** puis retourné par mail pour le **18 octobre 2019 dernier délai** à l'adresse suivante :*

***eep-oplb@mintzaira.fr***

Pour toute information complémentaire :  
Anaïs Miroux – 05 59 25 82 54

• *Eskabide txosten bat osatu behar da diru laguntza eskaera bakoitzarentzat.*

• ***Bi hizkuntzetan osatu behar da eta mailez helarazi 2019ko urriaren 18ko berantenez:***

***eep-oplb@mintzaira.fr***

Informazio gehiago ukaiteko :  
Anaïs Miroux – 05 59 25 82 54

### **INFORMATIONS SUR L'ETABLISSEMENT / IKASTETXEAREN DATUAK**

Nom de l'établissement scolaire / Ikastetxearen izena : .....

Adresse / Helbidea : ..... Tel : .....

..... E-mail : .....

Type d'établissement / Ikastetxe mota :  Public / Publikoa  
 Catholique / Girstinoa  
 Ikastola

Nom du chef de l'établissement scolaire / Ikastetxeko zuzendariaren izena : .....

### **INFORMATIONS RELATIVES AU PROJET / PROIEKTUARI BURUZKO ARGIBIDEAK**

Intitulé du projet / Proiektuaren izenburua : .....

Responsable du projet / Proiektuaren arduraduna : ..... Tel : .....

Thème principal du projet / Proiektuaren gai nagusia:

- Arts et Culture / Arte eta kultura  
 Sciences et techniques / Zientziak eta teknikak  
 Activités physiques et sportives / Gorputz eta kirol jarduerak  
 Autre (préciser) / Beste (zehaztu) : .....

Mise en oeuvre du projet / Proiektuaren obratzea:

- Projet menée au sein de l'établissement avec intervenant(s) extérieur(s) / Proiektu ikastetxean kanpoko eragile(ar)ekin  
 Sortie scolaire (sans nuitée) / Eskola ateraldia (etxetik kanpo lo egin gabe)  
 Séjour avec nuitée(s) / Egonaldia (etxetik kanpo lo eginez)

Finalité(s) du projet / Proiektuaren helburua(k) :

- Travail axé sur la production écrite / Idatzizko ekoizpen lana  
 Travail axé sur la production orale / Ahozko ekoizpen lana  
 Liaison CM2>6<sup>ème</sup> ou Liaison 3<sup>e</sup> >2<sup>nde</sup> / CM2>6. arteko lotura edo 3.>2. arteko lotura

Nombre d'enseignants impliqués dans le projet :  
Proiektuan parte hartuko duten irakasleen kopurua :

Nombre d'élèves par classe impliqués dans le projet :  
Proiektuan parte hartuko duten ikasleen kopurua mailaka:

2 <sup>nd</sup> degré / 2. maila	Bilingue/Elebiduna	Immersif /Murgiltzea
6 <sup>e</sup> /6.		
5 <sup>e</sup> /5.		
4 <sup>e</sup> /4.		
3 <sup>e</sup> /3.		
2 <sup>nd</sup> e/2.		
1 <sup>ère</sup> /1.		
Terminale / Terminala		
<b>Total / Orotara</b>		

Ce projet est-il commun à plusieurs établissements scolaires ?  
Proiektu hau beste ikastetxe batzuekin batean eginen ote da ?

Oui / Bai

Non / Ez

Nom des établissements scolaires concernés : .....  
Parte hartuko duten ikastetxeen izena: .....

Nom des intervenants (association ou autre) : .....  
Kanpoko partehartzaileen izena (elkarte edo beste) : .....

Téléphone / Telefonoa : .....  
Mail : .....

La prestation est-elle uniquement en langue basque ?  
Prestatuko den ekintza euskara hutsean eginen ote da ?

Oui / Bai

Non / Ez

**Décrire précisément le projet en indiquant dans  
quelles activités il se concrétisera :**

**Proiektua zehazki aurkez ezazu, zein jardueratan  
gauzatuko den azalduz :**

**En quoi le projet amène-t-il les élèves à produire davantage à l'oral et/ou à l'écrit en langue basque par rapport à une situation de classe habituelle ?**

**A l'oral :**

**A l'écrit :**

**Usaiako klaseekin konparaturik, zertan proiektuak gehiago bultzatzen ditu ikasleak euskararen ahoz eta/edo idatziz erabiltzera?**

**Ahoz :**

**Idatziz :**

**Dans le cas des projets axés sur la transition CM2/6<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup>/2<sup>nd</sup>e dans l'enseignement bilingue, précisez en quoi le projet facilitera/améliorera cette continuité :**

**CM2 > 6. edo 3. > 2. aren arteko lotura bereziki lantzea helburu duten proiektuetan, erran zertan proiektuak hobekitzen duen euskararen ikaskuntzaren jarraipena :**

**Présenter les connaissances et compétences travaillées au cours du projet au regard des domaines suivants :**

Ecouter et comprendre :

Lire et comprendre :

**Zein dira proiektuan landuko diren gaitasun eta ezagutzak, bereziki ondoko eremuetan :**

Entzutea eta ulertzea :

Irakurtzea eta ulertzea :

**Présenter les connaissances & compétences travaillées au cours du projet au regard des domaines suivants :**

Prendre part à une conversation/Parler en continu :

Ecrire :

Réagir et dialoguer :

Découvrir les aspects culturels :

**Zein dira proiektuan landuko diren gaitasun eta ezagutzak, bereziki ondoko eremuetan:**

Solasaldi batean parte hartzea/Bakarkako solas batean aritzea:

Idaztea:

Ihardukitzea eta hizketatzea:

Kulturaren alderdi batzuen ezagutzea:

**Préciser les modalités d'évaluation envisagées pour chacune des compétences travaillées**

**Landu konpetentzia bakoitzaren ebaluaketa nola pentsatu duzu egitea ?**

<b>Compétences travaillées *</b> <b>Landu konpetentziak *</b>	<b>Situation *</b> <b>Egoera *</b>	<b>Outils d'évaluation</b> <b>Ebaluatze tresnak</b>
Exemple : <i>Ecouter et comprendre</i>  Adibidea : <i>Entzutea eta ulertzea</i>	Exemple : <i>Les élèves devront réaliser des dessins selon ce qu'ils auront vu ou entendu</i>  Adibidea : <i>Entzun eta ikusi dutenaren arabera, haurrek marrazkiak egin beharko dituzte</i>	Exemple : <i>Grille d'observation afin d'évaluer la compréhension</i>  Adibidea : <i>Behaketa sare bat (ulermenari lotuak diren elementuak neurtzeko)</i>

*\* Une même compétence peut être travaillée dans différentes situations / Konpetentzia bakar bat egoera desberdinetan landu daitezke*  
*\* Une même situation peut permettre de travailler plusieurs compétences / Egoera baten bidez, konpetentzia frango landu daitezke*

**Préciser les moyens humains prévus (enseignants ou intervenants) dans le cadre de la mise en œuvre du projet et leur rôle**

**Zenbat irakaslek edo laguntzailek parte hartuko dute proiektuan, zer egiteko ?**

**Quel est le calendrier prévisionnel du projet et particulièrement les étapes suivies lors de sa mise en place et de sa réalisation ?**

**Nola aurreikusten da proiektuaren egutegia eta bereziki prestatzean eta obratzean segituko diren urratsak ?**



### **BUDGET PREVISIONNEL DETAILLE ET EN EQUILIBRE :**

#### **Attention :**

- **Le budget prévisionnel doit s'appuyer sur des devis. Le cas échéant, l'OPLB se réserve le droit de les demander.**
- **Seuls les devis concernant la ligne « Autres dépenses » sont à joindre obligatoirement, sans quoi ces dépenses ne seront pas prises en compte.**

### **AITZINKONTU ZEHATZA ETA OREKATUA:**

#### **Kasu :**

- **Aitzinkontua, debisen arabera egitea ezinbestekoa da. Beharrez, EEPk galdegiten ahalko ditu.**
- **« Bestelako gastuak » atalari dagozkion debisak bakarrik dira derrigorrez juntatzekoak, bestela gastu horiek ez dira kontuan hartuko.**

Dépenses prévisionnelles / Xahutzeak	
<b>Séjour / Egonaldia</b>	
Elèves/Irakasleak	
Coût nuitée(s) / Gaualdia(k)	€
Coût repas / apairua(k)	€
<b>Coût total élèves / Orotara</b>	€
Adultes/Helduak	
Coût nuitée(s) / Gaualdia(k)	€
Coût repas / apairua(k)	€
<b>Coût total adultes / Orotara</b>	€
<b>Total / Orotara</b>	€
<b>Billetterie / Sartzeak</b>	
	€
	€
	€
<b>Total / Orotara</b>	€
<b>Déplacement / Garraioa</b>	
	€
	€
<b>Total / Orotara</b>	€
<b>Intervenants extérieurs / Kanpoko eragileak</b>	
	€
	€
	€
<b>Total / Orotara</b>	€
<b>Autres dépenses / Bestelako gastuak</b> Voir article 3 du règlement / ikus araudiaren 3. artikulua	
	€
	€
<b>Total / Orotara</b>	€
<b>TOTAL PREVISIONNEL / OROTARA</b>	€

Recettes / Diru-sartzeak	
<b>Autofinancement / Autofinantzaketa</b> (20% minimum / %20koa gutienez )	
Asso. école / Eskolako elkartea	€
Particip <sup>o</sup> parents / Burasoen finantzaketa	€
Commune / Herria	€
Autre :	€
.....	€
<b>Total / Orotara</b>	€
<b>Aides sollicitées / Galdegin diru laguntzak</b>	
Région / Eskualdea	€
DRAC / KAEZ	€
Département / Departamendua	€
CAPB / Euskal Hirigunea	€
<b>OPLB / EEP</b>	€
<b>Total / Orotara</b>	€
<b>TOTAL PREVISIONNEL / OROTARA</b>	€

**ATTESTATION / SEGURTAPENA**

(prénom, nom) .....  
.....

(izen-deiturak) .....  
.....

responsable du projet (intitulé du projet)

(proiektuaren izena)

.....  
.....

.....  
.....

- certifie exacts tous les renseignements indiqués dans le présent dossier de demande de financement et dans les pièces jointes à la demande de financement ;
- m'engage à communiquer, dans les meilleurs délais, toute modification nous concernant ;
- certifie avoir pris connaissance du règlement relatif à l'organisation de l'Appel à Projets et en accepte l'ensemble des clauses ;
- sollicite l'Office Public de la Langue Basque à hauteur de ..... € (en chiffre)

En toutes lettres : .....

.....  
.....

en indiquant que cette aide financière, si elle est accordée, devra être versée au compte bancaire ci-après détaillé (voir RIB) :

proiektuaren arduradunak, segurtatzen du :

- diru laguntza eskabide txosten honetan eta diru laguntza eskaerari lotu dokumentuetan ekarriak diren informazio guztiak zuzenak direla ;
- engaiatzen naizela datu aldaketa ororen komunikatzera ;
- Proiektu Deialdiari doakion araudia irakurri dudala eta hartako baldintza guztiak onartzen ditudala ;
- Euskararen Erakunde Publikoari honako diru-laguntza eskatzen diodala : ..... € (zifraz)

Letraz idatzirik : .....

.....  
.....

laguntza hau baieztatzen bada, ondotik zehaztu banku kontura isurtzea galdetuz (ikus banku nortasunaren erreferentziak) :

Banque / Bankua : .....

N° IBAN / IBAN zenbakia : .....

BIC : .....

Titulaire du compte / Kontua noren izenean den : .....

Fait à .....(e)n egina

Le .....(e)an

Nom et prénom du responsable de l'établissement / Ikastetxearen arduradunaren izen-deiturak :

.....

Signature et cachet du responsable de l'établissement / Ikastetxearen arduradunaren izenpedura eta zigilua :